

- «Common Hamito-Semitic and Basque with examples for a proto-phoneme /+B/» (Bilbao).
- «Einige Hamitosemitische und Baskische Wortstämme» (Berlín, 1980).
- «Euro-Saharanische, eine alte Spracheinheit Europas und Afrikas» (Viena, 1965).
- «L'Euro-Saharien et les langues Ouest-Africaines» (París, 1966).
- «Outline of a lexicostatical study of Basque and the Mandé languages with a note on Fula» (Bilbao, 19).
- «Über den Grundwortschatz des Euro Saharinischen» (Frankfurt, 1966).
- «Über die Lautgesetzlichkeit berberisch-baskischer Entsprechungen» (Wiesbaden, 1969).
- «El vascuence y el bereber» Bilbao, 1972.

En su tesis citada sobre la lengua Ful dedica la tercera parte del libro a las relaciones entre esta lengua y el vascuence. También publicó algún trabajo exclusivamente sobre la lengua vasca, como «Les noms basques des quatre points cardinaux» (S. Sebastián, 1983).

Aparte de su actuación como director del Instituto africanista austriaco (cuya espléndida biblioteca creó e incrementó) desarrolló intensas actividades como periodista y como divulgador. Fue también destacado poeta cuyas obras fueron incluidas en antologías de la poesía austriaca.

Su simpática humanidad hizo agradable su trato a cuantos le conocimos y su acogedora hospitalidad en Viena se hacía extensiva a su hogar y mesa en medio de su rica biblioteca. Los miembros del IDEA le recuerdan de su estancia en Madrid en los días de la reunión del Consejo Europeo de Estudios Africanos, y los contactos con él en París en las Asambleas de 1986 y 1990. El *Boletín* del Consejo le ha dedicado también expresivas notas necrológicas glosando su figura. Descanse en paz el ilustre africanista y gran amigo de España.

Carlos GONZÁLEZ ECHEGARAY

RAQUEL ILOMBE, POETISA GUINEANA EN ESPAÑOL

Una muy sensible pérdida hay que señalar entre los escasos guineanos que han cultivado con éxito la literatura en lengua española. Nos referimos a Raquel del Pozo Epita, más conocida en el mundo de las letras como Raquel Ilombé, que ha fallecido recientemente.

Nacida en la isla de Corisco, de madre benga y de padre español, pasó su infancia en España, concretamente en Burgos y más tarde en Madrid. Estudió música y declamación en el Conservatorio y practicó la danza clásica. Cultivó también el dibujo y la pintura para los que tenía buena disposición. Pero su verdadera vocación fue la poesía y el relato, actividad que inició tardíamente, en 1966. Había contraído matrimonio en 1953 y compartió su actividad literaria con los cuidados domésticos a sus cinco hijos.

Puso música para acompañar algunos de sus poemas y publicó varios libros como «Ceiba» (Madrid, 1978), «Leyendas guineanas» (Madrid, 1984) y colaboracio-

nes en diversas revistas culturales. Asistió con la representación española al Primer Congreso Hispano-Guineano en Malabo y perteneció a la Asociación Española de Africanistas desde el inicio de ésta, colaborando con ella en varios recitales.

Su poesía se caracteriza por su delicadeza, que recubre una fuerte corriente de amor y de nostalgia. En algunos de sus poemas hace resaltar la grandeza humana y cultural del mestizaje, del que se siente orgullosa y encuentra en él la confluencia hereditaria de las dos culturas: la hispana y la africana.

Cuantos la trataron y la leyeron recuerdan su entrega desinteresada a las causas nobles y su personalidad definida y fuerte. Sería interesante recoger en un volumen antológico lo mejor de su producción literaria, como ejemplo de la fecundidad de la lengua castellana en el ámbito de la Guinea Ecuatorial.

DOCUMENTOS

C. G. E.